

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

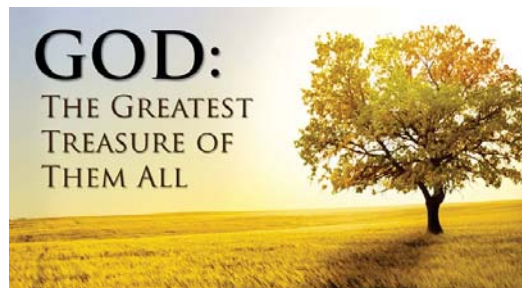
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN July 26, 2020-CHỦ NHẬT TUẦN 17 TN NĂM A

TÂM THƯ MỤC VỤ

CHÚA TRƯỚC TIÊN VÀ TRÊN HẾT



Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Trong bài Tin Mừng hôm nay, chúng ta tiếp tục nghe 3 dụ ngôn về Nước Trời.

Chúng ta chú trọng đến hai dụ ngôn về kho tàng và viên ngọc quý. Nước Trời là hồng ân cứu độ và niềm vui hạnh phúc viên mãn mà Thiên Chúa ban cho con người. Tất cả những gì của trần thế

cho dầu là của cải, vật chất, giàu sang, danh vọng đều là tầm thường, nhỏ bé và chóng qua so với giá trị tuyệt vời của đời sống trong Nước Chúa, được là con cái Chúa, sống đời mật thiết an vui trong tình yêu cứu độ của Chúa và vui hưởng hạnh phúc vĩnh cửu.

Có những điểm nổi bật từ hai dụ ngôn này. Trước tiên là sự hiểu biết giá trị vượt bật của kho tàng và viên ngọc quý. Thứ hai là niềm vui tìm gặp được nó. Điểm thứ ba là sự vui lòng sẵn sàng đánh đổi mất tất cả để có thể có được kho tàng và viên ngọc quý.

Chúa dạy cho chúng ta biết là phải có ý thức nhận biết sâu xa về giá trị vượt trội của Nước Trời, của đời sống thuộc về Chúa, là con cái Chúa. Thứ hai là sự nhận thức này đi liền với niềm vui to lớn sống thuộc về Chúa, được biết Chúa, được Chúa yêu và được yêu Chúa, được niềm an vui hạnh phúc đời này trong vòng tay chở che của Chúa và cả hạnh phúc đời đời. Niềm vui này thật sâu xa và cao đẹp đến nỗi người ý thức nhận biết phải biết sẵn sàng đánh đổi mất tất cả để có được hạnh phúc Nước Trời và hạnh phúc sống trong ân sủng cứu độ của Chúa.

Những điểm trên nói lên sự khôn ngoan của người trong cuộc. Người khôn ngoan đích thật biết rõ cùng đích đời người, biết cái gì có giá trị đích thật lâu bền, biết hướng đi đúng để đạt được mục đích này và biết phải nên chọn sự ưu tiên này trên hết tất cả cái khác.

Xin Đức Trinh nữ Maria cầu bầu dìu dắt để chúng ta có sự khôn ngoan luôn tìm kiếm Chúa và sống mật thiết đẹp lòng Ngài trước tiên và trên hết mọi sự.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 26-7: Chúa Nhật Tuần XVII Thường Niên
27-7: Thứ Hai Tuần XVII Thường Niên
28-7: Thứ Ba Tuần XVII Thường Niên
29-7: Thứ Tư, lễ Thánh Macta, lễ nhớ
30-7: Thứ Năm Tuần XVII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Phêrô Kim Ngôn, Giám mục, Tiến sĩ
31-7: Thứ Sáu, lễ Thánh Inhaxiô Loyola, Linh mục, lễ nhớ
01-8: Thứ Bảy, lễ Thánh Anphongsô Maria Ligôri, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
02-8: Chúa Nhật Tuần XVIII Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 19/07/2020: Giáo xứ nhận được \$5,085.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,575.00, qua on-line: \$315.00, loose cash: \$195.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật, ngày 26/07/2020, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi. Xin những ai đến dự nhớ đeo khẩu trang và ngồi cách xa nhau ít là 6ft nếu không là thành viên trong cùng một gia đình.

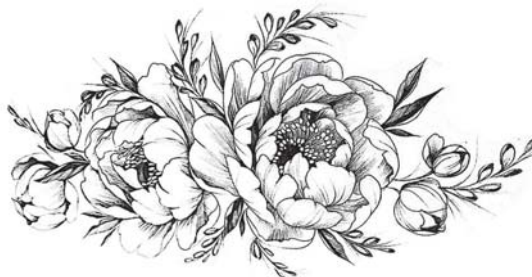
RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

AC Tiến & Thanh: \$300



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần July 19, 2020

4402. Acct # 1281: Dâng cúng \$5,000.00
4403. Acct # 1170-PEW: Dâng cúng \$1,000.00
4404. Acct # 1823: Dâng cúng \$500.00
4405. Acct # 1236: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
4406. Acct # 1035: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$675.00
4407. Acct # 1139: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
4408. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$80.00
4409. Acct # 1064: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00
4410. Acct # 1361: Dâng cúng \$100.00
4411. Acct # 1036: Pledge \$9,000.00;
Dâng cúng tiếp \$231.50
4412. Acct # 1148: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
4413. Acct # 1860: Dâng cúng \$1,000.00
4414. Acct # 1597: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
4415. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
4416. Acct # 2007: Dâng cúng \$100.00
4417. Acct # 1295: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$250.00
4418. Acct # 1050: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$800.00
4419. Acct # 1143: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
4420. Acct # 1730: Pledge \$8,000.00;
Dâng cúng tiếp \$399.00
4421. Acct # 1125: Pledge \$750.00;
Dâng cúng tiếp \$50.00
4422. Acct # 1269: Dâng cúng \$120.00
4423. Acct # 10184-Fr. Dominic's Gift:
Dâng cúng \$1,000.00
4424. Acct # 10185: Dâng cúng \$1,000.00
4425. Acct # 10183-Tiền Bán Rau: \$167.00
4426. Acct # 10059: Dâng cúng \$45.00
4427. Acct # 2019: Dâng cúng \$4,000.00
4428. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00
4429. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$50.00
4430. Acct # 10186: Dâng cúng \$250.00
4431. Acct # 1998: Dâng cúng \$200.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần July 19, 2020: \$ 17,697.50.

THÔNG BÁO (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 17/06/2020 với những hướng dẫn cụ thể cho ĐỢT 3 (PHASE THREE). Sau đây là các điểm chính của Sắc Lệnh mới này:

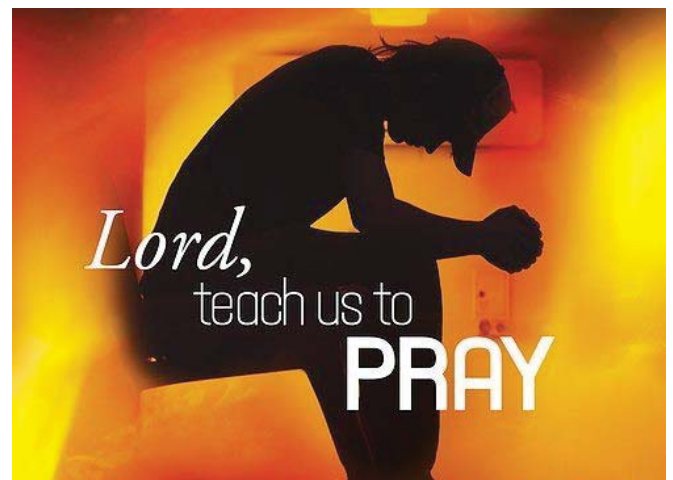
1. Đức giám mục cho phép các Thánh lễ Chúa nhật có giáo dân dự được bắt đầu trở lại vào ngày 28/06/2020.
2. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc trong giai đoạn này.
3. Số lượng người dự lễ ngày thường và Chúa nhật không quá 50% sức chứa hiện tại của nhà thờ.

Thông Báo và Hướng Dẫn Cho Giáo Dân Tham Dự Thánh Lễ tại Giáo xứ (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

1. Thánh lễ ngày thường có giáo dân dự: từ thứ Hai – thứ Sáu vào lúc 6:30 pm và sáng thứ Bảy vào lúc 8:00 am.
2. Các Thánh lễ cho ngày Chúa nhật như sau: chiều thứ Bảy, lúc 5:30 pm và Chúa nhật, lúc 9:00 am và 11:00 am.
3. Dựa trên chỉ dẫn sức chứa không quá 50%, số lượng giáo dân tham dự Thánh lễ ở trong nhà thờ, trên lầu, phòng Thánh gia tối đa 170. Nếu dùng thêm bên Hội trường thì được thêm khoảng 120 người.
4. Xin mọi giáo dân muốn tham dự Thánh lễ giờ nào của chiều thứ Bảy và ngày Chúa nhật vui lòng ghi danh trước qua mạng (on-line Mass registration) . Xin vui lòng thường xuyên vào trang mạng của giáo xứ để biết các cập nhật.
5. Hiện tại chưa biết rõ số lượng giáo dân tham dự thánh lễ ra sao. Có thể sau 2 tuần khi thấy rõ thêm về nhu cầu số lượng giáo dân muốn dự Thánh lễ, cha xứ sẽ đăng thêm lễ vào lúc 12:30 pm nếu có nhu cầu hợp lý.
6. Giáo dân không cùng một gia đình ngồi cách nhau ít nhất 6 ft. Gia đình ngồi gần nhau và sau đó phải cách xa hai bên trái hay phải 6 ft mới có người ngồi.
7. Cách một hàng ghế mới có hàng ghế khác được sử dụng. Những hàng ghế nào không được sử dụng sẽ có dây giãn rõ ràng. Xin giáo dân dự lễ ngày thường vui lòng để ý và tuân giữ, nhất là vào ngày Chúa nhật, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của Ban Tiếp Dẫn.
8. Những thành viên thuộc dạng vulnerable (dễ bị ảnh hưởng mạnh bởi dịch bệnh như cao niên, đau bệnh thường xuyên,...) không nên tham dự Thánh lễ vào lúc này. Những ai có các triệu chứng giống như Covid-19 không dự Thánh lễ.
9. Mọi người phải đeo khẩu trang khi đến nhà thờ dự lễ,

chầu Thánh Thể hay đọc kinh.

10. Những ai tham dự Thánh lễ nên luôn mang theo sanitizer tay và sanitize trước khi tham dự Thánh lễ và trước khi rước Mình Thánh Chúa.
11. Sẽ không có đưa chùy tiền dâng cúng. Thay vào đó, giỏ tiền sẽ đặt ở đầu nhà thờ và các lối vào để mỗi người tự mình bỏ vào. Nếu có thể, xin sử dụng dâng cúng online.
12. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
13. Phần Chúc Bình an được tạm ngưng trong giai đoạn này.
14. Khi đi lên rước lễ, xin đứng cách nhau 2 hàng ghế.
15. Xin rước Mình Thánh Chúa bằng tay.
16. Những ai rước Mình Thánh xin vui lòng lấy khẩu trang ra khỏi miệng và lấy bao tay ra trước khi đến rước Mình Thánh.
17. Những ai giúp trao Mình Thánh sẽ phải sanitize hai bàn tay trước đó và đeo khẩu trang khi trao Mình Thánh.
18. Vào ngày lễ nếu có Ban Tiếp Dẫn (ngày Chúa nhật hay lễ trọng vào ngày thường), Ban sẽ hướng dẫn mọi người theo thứ tự khi ra về.
19. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
20. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
21. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
22. Hiện tại, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn vẫn tiếp tục tạm ngưng, trừ một số trường hợp riêng. Nếu có nhu cầu hay thắc mắc, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.



SUNDAY REFLECTION

Treasures of the Kingdom

What is your new life in Christ worth to you?

Do you love His words more than gold and silver, as we sing in today's Psalm? Would you, like the characters in the Gospel today, sell all that you have in order to possess the kingdom He promises to us? If God were to grant any wish, would you follow Solomon's example in today's First Reading—asking not for a long life or riches, but for wisdom to know God's ways and to desire His will?

The background for today's Gospel, as it has been for the past several weeks, is the rejection of Jesus' preaching by Israel. The kingdom of heaven has come into their midst, yet many cannot see that Jesus is the fulfillment of God's promises, a gift of divine compassion given that they—and we—might live.

We too must ever discover the kingdom anew, to find it as a treasure—a pearl of great price. By comparison with the kingdom, we must count all else as rubbish (see [Philippians 3:8](#)). And we must be willing to give up all that we have—all our priorities and plans—in order to gain it.

Jesus' Gospel discloses what Paul, in today's Epistle, calls the purpose of God's plan (see [Ephesians 1:4](#)). That purpose is that Jesus would be the firstborn of many brothers.

His words give understanding to the simple, the childlike. As Solomon does today, we must humble ourselves before God, giving ourselves to His service. Let our prayer be for an understanding heart, one that desires only to do His will.

We are called to love God, to delight in His law, and to forsake every false way. And we are to conform ourselves daily ever more closely to the image of His Son.

If we do this, we can approach His altar as a pleasing sacrifice, confident that all things work for the good—that we whom He has justified will also one day be glorified.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/treasures-of-the-kingdom-scott-hahn-reflects-on-the-seventeenth-sunday-in-ordinary-time/>)

CHỌN LỰA NƯỚC TRỜI LÀ KHÔN NGOAN

Ngọc là quý, là cái đáng giá. Nhưng người Kitô hữu có một thứ “Ngọc” đáng giá hơn nhiều: NGỌC NƯỚC TRỜI.

Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu dùng dụ ngôn Người lái buôn đi tìm và mua ngọc quý để nói về Ngọc Nước Trời ấy.

Người lái buôn đi tìm và mua viên ngọc như thế nào? Anh ta đánh đổi tất cả, bán mọi của cải để chỉ mua lấy viên ngọc quý ấy.

Hóa ra khi chọn lấy viên ngọc Nước Trời, cuộc sống người Kitô hữu hàm chứa cả một thái độ chọn lựa lớn lao: đánh đổi tất cả những gì thuộc về cuộc đời này để giữ lấy Nước Trời.

Mà chọn lựa bao giờ cũng đòi hy sinh. Bởi đó, một chọn lựa dứt khoát như thế là cả một hy sinh quyết liệt của người tìm ngọc.

Thế nhưng thái độ chọn lựa và hy sinh ấy lại là thái độ của

người khôn ngoan. Sự khôn ngoan ấy đã được bài đọc một trích sách Samuel quyền thứ nhất diễn tả như một bằng chứng sống, tích tụ nơi một con người: vua Salomon.

Sau khi vua Đavít đã về già, Chúa chọn một người con của vua là hoàng tử Salomon đặt lên ngai vàng để thay thế vua.

Là vua, cứ như một ông vua trần thế bình thường khác, vua Salomon có quyền đòi cho mình sự sung túc, được cung phụng và uy quyền.

Nhưng không, lời cầu nguyện của ông trước mặt Chúa, cho thấy ông rất đơn sơ, khiêm nhường: Ông xưng mình là tội tó của Chúa và ý thức mình chỉ là một trẻ nhỏ, không biết đường đi nước bước, vậy mà Chúa đã đưa ông tới địa vị quá to lớn. Bởi đó ông “xin Chúa ban cho tôi tớ Chúa tâm hồn khôn ngoan”.

Chính khi nhận ra mình nhỏ bé, và cầu xin sự khôn ngoan, vua Salomon đã là một ông vua khôn ngoan. Thái độ khôn ngoan và lời cầu xin rất khôn ngoan của nhà vua chẳng những đã được Chúa nhận lời, nhưng hơn thế, Chúa khen ngợi ông:

“Vì người đã xin điều đó, mà không xin sống lâu, được giàu có, của cải, mạng sống quân thù, lại xin cho được khôn ngoan để biết xét đoán, thì đây, Ta ban cho người điều người xin, và ban cho người tâm hồn khôn ngoan mình muốn, đến nỗi trước người không có ai giống người, và sau người không có ai bằng người”.

Khôn ngoan mà Thiên Chúa muốn không dừng ở sự sống thân xác, không là sự giàu có, không là hạ nhục kẻ thù..., nhưng là khước từ, là đánh đổi tất cả những thứ đó để có được Nước Trời, có được viên ngọc cao quý.

Nước Trời mà Chúa hứa, Người đã ban tặng, đã trao cho từng người. Trong ơn cứu chuộc của Chúa Kitô, ta đã lãnh lấy viên ngọc quý giá ấy.

Vấn đề còn lại là thái độ sống của ta: khước từ hay đón nhận viên ngọc ấy. Nghĩa là đón nhận hay khước từ lời mời gọi hưởng vinh quang Nước Trời.

Sự đón nhận hay khước từ đều là những chọn lựa. Nếu chọn lựa đòi hy sinh, thì lãnh lấy viên ngọc Nước Trời buộc ta phải đi những bước quyết định và can đảm trong sự từ bỏ.

Đó là từ bỏ những thú vui bất chính, những thú vui nhục dục.

Từ bỏ những thói quen xúc phạm đức trong sạch, những thói quen cản bước ta tiến về sự thánh thiện, có khi là những thói quen tội lỗi.

Từ bỏ đam mê tiền bạc đến mức bất chấp lương tâm, mãi mê trong lừa lọc, trộm cắp, mãi mê tính toán, vụ lợi cho bản thân, gia đình mình...

Chỉ với một viên ngọc vật chất, nhà thương gia trong Tin Mừng đã bán tất cả gia tài để mua nó. Chúng ta có dám làm như thế đối với viên ngọc Nước Trời?

Nếu vua Salomon đã không kể đến lợi lộc riêng tư của bản thân, của gia đình, của hoàng triều, đã được Chúa khen ngợi không tiếc lời, thì thái độ sống khôn ngoan chọn lấy Nước Trời của bạn và tôi chắc chắn được Chúa thương nhìn đến.

Lm JB. NGUYỄN MINH HÙNG

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel **214.300.2000** | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdiao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFC, MLC, Avignion Realty
ThachNguyen@AvignionRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**

Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Vệ sinh răng miệng
Chỉnh nha
(Invisalign Braces)
Trồng răng giả
(Fixed & removable)
Nha Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIA ĐẶC BIỆT
cho tổng & riêng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIA ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên.
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, **KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.**

Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA

KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chỉnh Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

L/L David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L

Thảo Phạm - 214-454-1972 or

Kim Dịng - 303-638-5530

BulletinAds@ThanhTamDallas.Org